

EVENSONG

zondag 2 maart 2025 – 17.00 uur

SINT JACOBSKERK VLISSINGEN

Voorganger : ds Gerrit Ruitenburg
Organist : Jos Vogel
Koor : de Evensingers o.l.v. Ineke Wijkhuijs-van den Driest

U mag kiezen of u de liederen in het Nederlands of Engels meezingt

ORGELVOORSPEL “Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ” J.S. Bach (1685-1750)

STILTEMOMENT

Allen gaan staan

PROCESSIE: All people that on earth do dwell (CAHON 21) L. Bourgeois (c 1510-c 1561).Vert. L.P. Smit. *Koor 1-2, **Allen 3-4**, Koor 5*

1 Choir

*All people that on earth do dwell,
Sing to the Lord with cheerful voice:
Him serve with fear, his praise forth tell,
Come ye before him and rejoice.*

1 Koor:

O mens, waar jij je ook bevindt,
zing tot de Heer met hart en stem.
Zing vrolijk, dien hem eensgezind;
verblijd u en verheerlijk Hem.

2 Choir

*The Lord ye know is God indeed,
Without our aid he did us make;
We are his folk, he doth us feed,
And for his sheep he doth us take.*

2 Koor

Hij, die de Heer is van 't heeral,
Hij is het die ons leven geeft,
ons in zijn hand bewaren zal,
ons tot zijn volk geschapen heeft.

Allen **3 Ga binnen dan in 's He-ren hof,**
3 O en-ter then his gates with praise,

ver-heug u in dit vei - lig oord;
Ap-proach with joy his courts un - to:

breng hem de zang, de eer, de lof,
Praise, laud, and bless his Name al-ways,

de glorie die hem toe - behoort.
For it is seem - ly so to do.

4 All
*For why? the Lord our God is good,
 His mercy is for ever sure;
 His truth at all times firmly stood,
 And shall from age to age endure.*

4. Allen
**Want weet de Here God is goed,
 en zijn gena dráágt ons bestaan;
 zijn woord - dat alle zielen voedt -
 houdt eeuwig stand, waar wij ook gaan.**

5 Choir
*To Father, Son, and Holy Ghost,
 The God whom heav'n and earth adore,
 From us and from the angel host
 Be praise and glory ever more.*

5 Koor
**O, Vader, Zoon en Heil'ge Geest,
 tot wie onze gebeden gaan,
 en onze lof zang allermeest:
 geprezen zij uw grote Naam!**

OPENINGSVERS: Lied 191. Arr. D. Rouwkema (g 1974) Tekst S. de Vries (g 1945)
 Voorzang door voorganger, respons door Koor en Allen.

voorzang Heer, open mijn lippen.

allen/koor Mijn mond zal zin-gen van uw eer.

voorzang O God, kom mij te hulp.

allen/koor Heer, haast u mij te hel-pen.



Eer zij de heer-lijk-heid Gods:



Va-der, Zoon en hei-li-ge Geest,



zo-als het was in het be-gin en nu en al-tijd



en in de eeu-wen der eeu-wen. A-men.

voorzang Zegen de Heer!



allen/koor De naam des He-ren zij ge-pre-zen.

U kunt gaan zitten

WELKOM EN VOORBEREIDING

KOOR- EN GEMEENTEZANG: Dearest Jesu, we are here (CAHON 143, Lied 314),
J.S. Bach (1685-1750). **Allen 1 en 2 (= 1 en 3 NI)**

allen 1 He - re Je-zus, om uw woord zijn wij hier bij-een ge - ko-men.
1 Dearest Je-su, we are here, at thy call thy word re - cei-ving

Laat in 't hart dat naar U hoort uw ge - na- de bin-nen - stro-men.
in our hearts, and hear-ing thee, in thy lo-ving grace be - lie-ving.

Hei-lig ons, dat wij U geven hart en ziel en heel ons le-ven.
Help us, Lord, to serve thee e-ver, heart and soul, with firm en - dea-vour.

*2. Glorious, wondrous heav'nly light
Light of light, from God descending,
Fill our hearts with pure delight,
Ear and voice with praise unending!
May, in prayer and praise abounding,
Our hymn be in heav'n resounding*

**3 O Gij glans der heerlijkheid,
licht uit licht, uit God geboren,
maak ons voor uw heil bereid,
open hart en mond en oren,
dat ons bidden en ons zingen
tot de hemel door mag dringen.**

STILTEMOMENT

KOOR: Psalm 99: J. Robinson (1682-1762) Vertaling: zie NBV21 Ps 99

*1. The Lord is king, be the people never so impatient; he sitteth between the cherubims, be the earth never so unquiet. 2. The Lord is great in Sion, and high above all people. 3. They shall give thanks unto thy Name, which is great, wonderful, and holy. 4. The King's power loveth judgement. Thou hast prepared equity; thou hast executed judgement and righteousness in Jacob. 5. O magnify the Lord our God, and fall down before his footstools; for he is holy. 6. Moses and Aaron among his priests, and Samuel among such as call upon his Name, these called upon the Lord, and he heard them. 7. He spoke unto them out of the cloudy pillar; for they kept his testimonies, and the law that he gave them. 8. Thou heardest them, O Lord our God; thou forgavest them, O God, and punishedst their own inventions. 9. O magnify the Lord our God, and worship him upon his holy hill; for the Lord our God is holy.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.*

CANTOR: eerste lezing: Exodus 34: 29-35 (zie NBV21)

KOOR: Magnificat, Lofzang van Maria. J.F. Thrupp (1827-1867).

Vertaling zie Lucas 1:46-55, NBV21

*My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.
For he hath regarded the lowliness of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his name. And his mercy is on them that fear him throughout all generations. He hath shewed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seats, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath send empty away. He*

remembering his mercy hath holpen his servant Israël, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen

VOORGANGER: tweede lezing: Lucas 9: 28-36 (zie NBV21)

KOOR: Nunc Dimittis, Lofzang van Simeon: Faithful vigil. F. Silcher (1789-1860)
Vertaling zie Lucas 2:29-32, NBV21

1 Faithful vigil ended, watching, waiting cease; Master, grant thy servant his discharge in peace. 2 All thy Spirit promised, all the Father willed, now these eyes behold it perfectly fulfilled. 3 This thy great deliv'rance sets thy people free; Christ, their light, uplifted all the nations see. 4 Christ, thy people's glory! Watching, doubting, cease; grant to us thy servants our discharge in peace.

KOOR- EN GEMEENTEZANG I believe in God the Father (vrij naar CAHON 398 en lied 705) H. Smart (1813-1879). **Allen 1 en 2.**

Allen
1 Ik ge-loof in God, de Va-der, ik ge-loof in God, de Zoon,
1 I believe in God, the Fa-ther, I be-lieve in God, the Son,
ik geloof in God, de Trooster: de Drie-ee-n'-ge in zijn troon.
al-so in the Ho-ly Spi-rit: God Al-mighty, three-in - one.
Hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja, de Drie-ee-n'-ge in zijn troon.
Al - le-lu - ia, al - le-lu - ia, God Al - mighty, three-in - one.

*2 "Glory, blessing, praise eternal!"
We, with all the angels, sing:
"Honour, riches, pow'r, dominion!"
Thus its praise creation brings:
"Alleluia, alleluia,
Glory to the King of kings!"*

**2 Halleluja, lof, aanbidding
Brenge eng'len U ter eer;
Heerlijkheid en kracht en machten
Legt uw schepping voor U neer.
Halleluja, halleluja,
Lof zij U, der heren Heer!**

VASTE GEZANGEN VOOR EEN AVONDGEBED: uit Lied 191.

voorzang De Heer met u allen!



allen/koor Zijn vre-de met u!

voorzang Laten wij bidden:



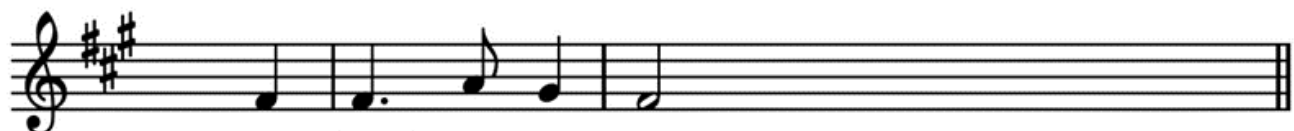
allen/koor Heer, ont-ferm u. Chris-tus, ont-ferm u.



Heer, ont-ferm u.

Allen (gesproken tekst uit Lied 191): Onze Vader in de hemel, uw naam worde geheiligd, uw koninkrijk kome, uw wil geschiede zoals in de hemel ook op aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood en vergeef ons onze schulden, zoals ook wij onze schuldenaars vergeven. En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van het kwade. Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen.

voorzang Toon ons, God, uw erbarmen,



allen/koor en schenk ons uw heil!

voorzang Geef wie ons regeren bevrijding,



allen/koor dat zij ant-woor-den als wij roe-pen.

voorzang Uw kerk zal zich hullen in gerechtigheid



allen/koor en uw ge-trou-wen zul-len jui-chen.

voorzang Bevrijd uw volk, God,



voorzang Geef in onze dagen vrede,



voorzang Schep mij een zuiver hart, o God,



COLLECTA GEBEDEN

GEBED VAN DE ZONDAG

(V): O God, die vóór het lijden van uw eniggeboren Zoon zijn heerlijkheid op de heilige berg aan ons hebt geopenbaard: geef ons, als wij vol vertrouwen opzien naar het licht van zijn gelaat, de kracht om onze eigen last te dragen opdat wij mogen worden zoals Hij, van heerlijkheid tot heerlijkheid,

(V) door Jezus Christus, onze Heer, **Allen:** (gezongen)



GEBED OM VREDE

(V): O God, van U zijn alle verlangens afkomstig, elke goede raad en alle goede werken. Geef aan uw dienaren die vrede die de wereld niet geven kan, zodat ons hart in staat mag zijn te gehoorzamen aan Uw geboden en wij, door U bevrijd van de angst voor onze vijanden, onze tijd in rust en vrede doorbrengen,

(V) door Jezus Christus onze Heer, **Allen:** (gezongen)



GEBED OM HULP IN ALLE GEVAAR

(V) Verlicht onze duisternis, zo smeken wij U Heer; en bescherm ons door uw

grote genade tegen alle dreiging en gevaar van deze nacht,
(V) door Jezus Christus onze Heer, **Allen: (gezongen)**



ANTHEM (Koor) Christ upon the mountain peak: P. Bouman (1918-2019)
(vertaling Lied 545 verzen 1 t/m 4).

*Christ upon the mountain peak
stands alone in glory blazing.
Let us, if we dare to speak,
with the saints and angels praise him.
Alleluia!*

Christus staat in majesteit
door een stralenkrans omgeven
op de berg der heerlijkheid,
licht uit licht en eeuwig leven.
Halleluja.

*Trembling at his feet we saw
Moses and Elijah speaking.
All the Prophets and the Law
shout through them their joyful
greeting. Alleluia!*

Mozes en Elia zijn
zijn getuigen, want zij weten:
Hij voltooit de lange lijn
van de wet en de profeten.
Halleluja.

*Swift the cloud of glory came,
God, proclaiming in its thunder
Jesus as his Son by name!
Nations, cry aloud in wonder!
Alleluia!*

Daarom spreken zij met Hem
van zijn uitgang en zijn lijden
later te Jeruzalem
in de volheid van de tijden.
Halleluja.

*This is God's beloved Son.
Law and Prophets fade before him,
first and last and only One.
Let creation now adore him.
Alleluia!*

Uit de hemel komt een stem
die het visioen komt schragen:
Deze is mijn Zoon; op Hem
rust mijn eeuwig welbehagen.
Halleluja.

SLOTGEBEDEN MET RESPONS DOOR HET KOOR: M. Archer (geb. 1952)

V: Heer zo bidden wij u in de naam van Jezus Christus uw Zoon

Allen: (gesproken) Amen

STILTEMOMENT

Allen gaan staan

KOOR- EN GEMEENTEZANG: How sweet the name (CAHON 297, Lied 512). A. Reinagle (1799-1877). **Allen 1 en 2, Koor 4 (= 3 NI), Allen 5 (= 4 NI)**



1. O Je - zus, hoe ver-trouwd en goed klinkt mij uw naam in 't oor,
How sweet the name of Je - sus sounds in a be - lie - ver's ear



uw naam die mij ge - lo - ven doet: Gij gaat mij red - dend voor;
It soothes our Sor - rows, heals our wounds, and drives a - way our fear.

2 All

*It makes the wounded spirit whole,
And calms the troubled breast;
'Tis manna to the hungry soul,
And to the weary rest.*

4 Choir

*Jesus! my Shepherd, Brother, Friend,
My Prophet, Priest, and King,
My Lord, my Life, my Way, my End,
Accept the praise I bring.*

5. All

*Weak is the effort of my heart,
And cold my warmest thought;
But when I see thee as thou art,
I'll praise thee as I ought.*

2 Allen

**uw naam die onze wonden heelt
en ons met manna spijst,
die onze dood en zonde deelt
en onze vrees verdrijft**

3. Koor

Mijn herder en mijn held, mijn vriend,
mijn koning en profeet,
mijn priester die mijn schuld ontbindt,
mijn weg waarop ik treed;

4. Allen

**al wat ik doe, al wat ik wil,
het is te zwak, te koud,
maar sterk en vurig wordt de ziel
wanneer zij U aanschouwt.**

GEZONGEN ZEGENBEDE: aanvulling op lied 191 D. Rouwkema (geb. 1974) Tekst S. de Vries (geb 1945)

voorzang allen

De heer met u allen. Zijn vre-de met u.

voorzang allen

Loven wij de Heer. Wij dan - - - ken God.

**RECESSIE: Koor- en gemeentezang: Holy, holy, holy (CAHON 286, Lied 405)
J.B. Dykes (1823-1876) Koor 1, Allen 2 en 3, Koor 4.**

1 Choir

Holy, holy, holy!

Lord God Almighty!

early in the morning

Our song shall rise to thee;

Holy, holy, holy,

Merciful and mighty!

God in three persons, blessèd trinity.

1 Koor

Heilig, heilig, heilig!

Heer, God almachtig,

vroeg in de morgen

worde U ons lied gewijd.

Heilig, heilig, heilig!

Liefdevol en machtig,

drievuldig God, die één in wezen zijt.

Allen **2 Hei - lig, hei - lig, hei - lig! Hei - li - gen - aan - bid - den,**
2 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! all the saints a - dore thee,

werpen aan de glazen zee hun gou-den kronen neer.
cas-ting down their golden crowns a - round the glas-sy sea;

Eeuwig zij U e - re, waar Gij troont te mid-den
che - ru - bim and seraphim fal - ling down be - fore - thee,

al u - wer eng'len, on - vol - pre - zen Heer.
which wert and art and e - ver - more shalt be.

3 All
Holy, holy, holy!
though the darkness hide Thee,
Though the eye of sinful man
Thy glory may not see;
Only Thou art holy;
there is none beside Thee,
Perfect in power, in love, and purity.

4 Choir
Holy, holy, holy!
Lord God Almighty!
All Thy works shall praise Thy Name,
in earth, and sky, and sea;
Holy, holy, holy;
merciful and mighty!
God in three persons, blessed trinity!

3. Allen
Heilig, heilig, heilig!
Gij gehuld in duister,
geen oog op aarde
ziet U zoals Gij zijt.
Gij alleen zijt heilig,
enig in uw luister,
één en al vuur en liefd' en majesteit.

4 Koor
Heilig, heilig, heilig!
Heer, God almachtig
hemel, zee en aarde
verhoogt uw heerlijkheid.
Heilig, heilig, heilig!
Liefdevol en machtig,
drievuldig God, die één in wezen zijt.

ORGELSPEL “Es ist das Heil uns kommen her” Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Bij de uitgang vindt een collecte plaats. U kunt ook gebruikmaken van de QR-code om een gift te doen ter bestrijding van de kosten. Uw gift komt terecht op dezelfde rekening waarop ook de collectegelden worden gestort.



NA DEZE EVENSONG DRINKEN WIJ GRAAG MET U SAMEN EEN KOPJE KOFFIE OF THEE. BLIJFT U NOG EVEN OM MET ONS OVER DE EVENSONGS TE PRATEN?

Wij zien u graag weer terug bij de volgende Evensong op zondag 6 april, om 17.00 uur.

A decorative background for the text block featuring a musical staff with a treble clef and several notes. The staff is set against a light gray and white checkerboard pattern. The text is overlaid on this graphic.

Oproep

De evensingers zijn op zoek naar alt en tenoren. Bent u een liefhebber van Evensongs en hebt u een aardige stem? Neem dan eens contact met ons op. Wij repeteren doorgaans tweemaal voorafgaand aan een Evensong, 1x op een vrijdagavond in “de Ark” achter de kerk aan het Oranjeplein in Oost-Souburg en 1x op een zaterdagochtend in de Sint Jacobskerk.

Wij verzorgen 9 Evensongs en een Festival of Lessons and Carols. De Evensongs vallen altijd op de 1^e zondag van de maand, het Festival of Lessons and Carols is altijd op de laatste zondagmiddag voor Kerst.

Wij verzorgen geen Evensong in de maanden augustus en januari.

**Informatie kunt u opvragen bij Gertruud Smit
(gj.smit56@gmail.com / 06-10801047).**